

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Świecznik i wszystkie te przybory należy wykonać z talentu* szczerego złota. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Świecznik i te wszystkie przybory należy wykonać z talentu szczerego złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz go i wszystkie naczynia z talentu szczerego złota.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z talentu złota szczerego uczynisz go, i wszystko naczynie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystka waga lichtarza ze wszystkim naczyniem jego będzie miała talent złota naczystszege.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z talentu szczerego złota należy wykonać świecznik i wszystkie przybory należące do niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Świecznik i wszystkie te przybory należy wykonać z talentu szczerego złota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobisz go i wszystkie przybory do niego z talentu czystego złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do sporządzenia świecznika i należących do niego przyborów użyjesz jednego talentu złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Masz go wykonać wraz ze wszystkimi przyborami do niego z jednego talentu czystego złota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będzie zrobiony z kikaru czystego złota. [Także] Wszystkie te przybory.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Талант чистого золота ввесь цей посуд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobią go, wraz ze wszystkimi naczyniami, z talentu czystego złota.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ma go wykonać, wraz z tymi wszystkimi jego przyborami, z talentu szczerego złota.

¹⁾ talent, כִּיקָר (kikkar), ok. 50 kg.